

THE ARTISTS

Alexander Weimann

HARPSICHORD

Stephan MacLeod

BARITONE

Harpichord info?

**Pre-concert chat with
host Matthew White at 6:45:**

?????????



THE UNAUTHORISED USE OF
ANY VIDEO OR AUDIO RECORDING
DEVICE IS STRICTLY PROHIBITED

PROGRAMME

THURSDAY AUGUST 3 AT 7:30 PM | CHRIST CHURCH CATHEDRAL

BACH ITALIAN CONCERTO

Johann Sebastian Bach (1685-1750):

Overture in the French style BWV 831

Overture

Courante

Gavotte I / II

Passepied I / II

Sarabande

Bourrée I / II

Gigue

Echo

George Frideric Handel (1685-1759):

Cantata "Dalla guerra amorosa" HWV 102a

Recitativo: **Dalla guerra amorosa**

Aria: **Non v'alletti un occhio nero**

Recitativo: **Fuggite, sì fuggite**

Aria: **La bellezza è com' un fiore**

Recitativo / Finale: **Fuggite, sì fuggite**

INTERVAL

Johann Sebastian Bach:

Italian Concerto BWV 971

Allegro

Andante

Presto

Johann Sebastian Bach:

Cantata "Amore Traditore" BWV 203

Aria: **Amore traditore**

Recitativo: **Voglio provar**

Aria: **Chi in amore ha nemica la sorte**

TEXTS AND TRANSLATIONS

Johann Sebastian Bach (1685-1750):
Overture in the French style BWV 831

Overture
Courante
Gavotte I/II
Passepied I/II
Sarabande
Bourrée I/II
Gigue
Echo

G.F. Handel (1685-1759):
Cantata "Dalla guerra amorosa" HWV 102a

RECITATIVO

Dalla guerra amorosa,
or che ragion mi chiama,
O miei pensieri,
fuggite pur, fuggite.
Vergognosa non è
In amor fuga,
che sol fuggendo un'alma
del crudo amor può riportar la palma.

From the amorous war
now reason tells me,
O my thoughts,
flee now, flee.
Flight is not shameful
in matters of love,
for only in retreat from cruel love
can a soul return victorious.

ARIA

Non v'alletti un occhio nero
Né i suoi sguardi, lusinghiero,
che da voi chieda pietà.
Che per far le sue vendette,
e con arco e con saette,
ivi amor nascoso sta.

Do not be enticed by a dark eye
Nor its glances, alluring,
that ask mercy of you.
For to wreak his vengeance,
With both bow and arrow,
Love dwells hidden there.

RECITATIVO

Fuggite, si fuggite,
ahi! Di quanto veleno,
amore asperge i suoi piaceri.
Ah! quanto ministra
Duol e piante a chi lo segue,
e le sue leggi adora.

Flee, yes flee,
Oh! With how much poison
Love sprinkles his pleasures.
Ah! How much pain and weeping
He bestows on he who follows him,
And loves his rule.

Se un volto v'innamora,
sappiate o pensier miei,
che ciò che piace
in brev'ora svanisce,
e poi dispiace.

If a face infatuates you,
know O my thoughts,
that that which now pleases
in a little vanishes,
and then displeases.

ARIA

La bellezza è com' un fiore,
sul mattin vivace e bello,
sul mattin di primavera,
che la sera langue e more,
si scolora e non par quello.

Beauty is like a flower,
In the morning fresh and fine,
on a spring morning,
which by evening droops and dies,
fades and seems no more.

RECITATIVO / FINALE

Fuggite, sì fuggite!
A chi servo d'amor,
vive in catena,
è dubbioso il gioir,
certa la pena.

Flee, yes flee!
To him who is
a servant of love,
living enchained,
joy is uncertain.

INTERVAL

Johann Sebastian Bach:
Italian Concerto BWV 971

Allegro
Andante
Presto

Johann Sebastian Bach:
Cantata "Amore Traditore" BWV 203

ARIA

Amore traditore,
Tu non m'inganni più.
Non voglio più catene,
Non voglio affanni, pene,
Cordoglio e servitù.

Traitorous love,
you will deceive me no more .
I desire chains no more,
I don't want suffering, pains,
heartache or servitude.

RECITATIVO

Voglio provar,
Se posso sanar
L'anima mia dalla piaga fatale,
E viver si può senza il tuo strale;
Non sia più la speranza
Lusinga del dolore,
E la gioja nel mio core,
Più tuo scherzo sarà nella mia costanza.

I want to try and see
if I can heal
my soul of this fatal would,
and if it can live without your arrow;
then no more will hope
dazzle with sorrow
and joy my heart,
your games will have no place within my constancy.

ARIA

Chi in amore ha nemica la sorte,
È follia, se non lascia d'amar.
Sprezzi l'alma le crude ritorte,
Se non trova mercede al penar.

Whoever has fate as his enemy in love
is a fool if he does not give up loving.
May the soul fracture its cruel bonds
if it cannot find mercy for its suffering.